

Las letras de Jordi



Maidier Fernández Iriarte.

MONTSE CASTILLO

Abezedarioa aletuz komunikazioaren bila

IRENE ELORZA

Las Chicas de Pasaik kolektiboarekin birritan parte hartu du Maidier Fernández Iriartek (Donostia, 1988) Zinemaldian. Aurten, aldiz, bakarkako lan bat

ekarri du jendaurrera, *Las letras de Jordi* bere lehen film luzea. "Urduri eta ilusioz beteta" sentitzen da gaur Kursaalaren egingo den estreinaldirako. "Sekulakoa da, bai Zinemaldia den modukoa delako, baita familia eta la-

gunak hemen gertu dituzalako ere", aitortu du bezperan.

Urte batzuk atzera egin beharra dago proiektuaren abiapuntua ezagutzeko. Zinemagile donostiarra Bartzelonara joan zen Pompeu

Fabra unibertsitatean master bat ikastera eta proiektu bat aurkeztu beharrean aurkitu zen. Egitasmoa Lourdesera erromesaldian joaten direnen inguruan osatzea erabaki zuen eta Bartzelonako erromes talde batekin harremanetan jarri zen. Bileretara joaten hasi zen, intuizio baten atzetik, nolako istorioa aurkituko zuen eta nora iritsi zitekeen ondo jakin gabe. "Egia esan, taldeak errespetua ematen zidan, beldurra ere bai, agian", dio Fernándezek, "kamerarekin joaten nintzen beti, zeren kamerak beti ematen dizu babes moduko bat". Kamera piztu eta jendeak ez zuela berataz ezer espero sentitzen zuen. Grabatzeko aske zen.

Dinamika bat ezarria zuen zinemagile donostiarrak: grabatu, etxera itzuli eta materiala ikusi eta hurrengo saioa prestatu. Bisionatu haietako batean erreparatu zuen Jordirengan. "Bileretan ez zidan atentziorik eman baina gerora ikusi nuen bere kontura zihola, paso egiten zuela taldeaz eta tipo autentikoa iruditu zitzaidan", adierazi du Fernándezek. Astean behin geratu eta grabazio bat egiteko eskatu zion Jordi. Berak onartu eta pixkanaka-pixkanaka bere egunerokotasuna jarraitzen hasi zen zuzendaria, ikerketa moduan. Kamera aurreko harremana sakondu ahala, konfiantza pittin bat sortzen joan zen berritean. Jordi baimena eman zion berre biziokian, egoitzako logelan, filmaketa egiteko.

Jordi, Maidier eta komunikazioa
Jordi garuneko paraliarekin jaio zen eta ezin du hitz egin. Izkitz, zenba-

kiz eta ikurrez osatutako taula bat erabiliz komunika daiteke. Jordiren eta Maidierren komunikazio ahalegin horretan ardatzen da filma. "Filma aurrera doan heinean gure arteko harremana ere aurrera doala ikusten da", azaldu du egileak. Hasieran ulertzen ez dituen keinuak ulertzen hasten da zinemagilea, eta berarekin batera, ikuslea.

"Ikusleak nire ahotsa jarraitu dezake, irudian erreparatu gabe, edo barruraino sartzen baldin bada, ia ia hor dagoen beste pertsona bat bilakatzen da eta batzuetan gainera, gertatu daiteke ere ikusleak nik baino lehenago jakitea Jordi esan nahi duena; horrela enpatia mugitzen joaten da eta joku hori asko interesatzen zait", dio Maidier Fernándezek. Ikuslearengan galderak sorraztea eta geruza ezberdinak modu batean edo beste filmean sartzea interesatzen zaiola aitortu du egileak.

Azken finean, komunikazioaren beharra hain agerikoa ez den modu batean islatzen saiatu da gazte donostiarra. "Uste dut guk ez dugula horretaz pentsatzen guretzako oso normala delako komunikatzea, baita komunikazioa behar dugulako ere harremanetarako, adiskidetasunerako, maitasunerako".

2017an Ikusmira Berriak programa aukeratuta izan zen *Las letras de Jordi* eta bertan REC Grabaketa Estudioa Postprodukzio Saria jaso zuen. Film honekin Kutxabank New Directors sarirako lehian sartzeaz gain, Gazteriaren TCM eta Euskal zinemaren Irizar sarirako hautagaia ere bada.

Yoake no takibi



Los protagonistas Motonari Okura y Yasunari Okura junto al director Koichi Doi.

GARI GARAIALDE

Koichi Doi: "Quería explorar la transmisión familiar"

AMAIUR ARMESTO

Los dos protagonistas de *Yoake no takibi* descienden de una familia de artistas con 650 años de experiencia en el *Kyogen*, una rama del teatro tradicional japonés con elementos cómicos y cuyo propósito principal es hacer reír a su público.

El director Koichi Doi (Yokohama, Japón, 1978) ha querido centrar su ópera prima en personajes de esta disciplina concreta porque es un género de comedia teatral ancestral que sigue vivo hoy en día, que cuenta con un repertorio de más de 200 obras en las que no aparecen muertos y porque le interesaba mucho que fuera un legado artístico transmitido de padres a hijos. "Cuando era joven perdí a mi padre, y siento que una gran parte de su sabiduría vital no me la pudo enseñar. De ahí que haya decidido que los protagonistas fueran padre e hijo, porque quería explorar la transmisión familiar".

Un elemento tan característico de la cultura nipona le sirve de punto de partida para observar un aspecto

mucho más universal. "Tenía claro que quería retratar a la familia porque es el núcleo más pequeño dentro de la sociedad. La familia pertenece a una región, enmarcada en un país que forma parte del mundo. Si no entendemos esa unidad básica, no podremos comprender el mundo".

La película transcurre en un invierno en el que Motonari Okura viaja con su hijo de diez años, Yasunari, a una casa aislada en la montaña para adiestrarle en un estricto régimen que incluye ensayar y limpiar, con unas rutinas minuciosamente orquestadas. Un día reciben la visita de un viejo amigo y su nieta, una niña con un pasado trágico difícil de dejar atrás. Con el objetivo de ayudarla a que se libere de su soledad, Motonari accede a que la niña se una a las sesiones de *Kyogen*.

Motonari Okura explica que históricamente no se han permitido mujeres en este tipo de danzas porque en sus orígenes el *Kyogen* era una danza para venerar a una diosa y por lo general solo bailaban hombres. Incluso en la actualidad hay

muchas mujeres que van a su casa para aprender las técnicas, pero de manera oficial no pueden bailar en público de manera profesional. El director, por su parte, considera que estos argumentos utilizados para mantener a las mujeres fuera del escenario no se apoyan en una prohibición estrictamente oficial, y que al igual que en otros ámbitos de la vida, es necesaria una revisión de las tradiciones que permita una mínima evolución en ese sentido. Es la razón por la que introduce el personaje de la niña: "Para mí era importante que los caminos de los dos niños se crucen y converjan, a pesar de sus contextos diferentes. Quería señalar que ellos tienen la oportunidad de cambiar los moldes para las generaciones futuras. Hoy en día la vida va muy rápido. No hay transmisión de conocimiento generacional. No quiero decir que esta forma sea la mejor, sino que lanzo una propuesta desde la que plantear una reflexión sobre la transmisión de conocimiento y las tradiciones en el contexto actual".